German Life & Letters

A Quarterly Review

Edited by

JAMES BOYD

LEONARD FORSTER, C. P. MAGILL

and J. C. MIDDLETON

assisted by

R. J. BECKLEY

VOLUME XXII

1968-1969

BASIL BLACKWELL · OXFORD

CONTENTS

ARTICLES Page

BLOMSTER, WESLEY V., Thomas Mann and the Munich Manifesto 134
BODI, LESLIE, Enlightened Despotism and Literature of Enlightenment 324
BRADY, P. V., Ahasver: on a Problem of Identity 3
CLOSS, AUGUST, The Art of Translating 210
DONOP, WILLIAM R., Archetypal Vision in Hofmannsthal's *Reitergeschichte* 126
FORSTER, LEONARD, A Note on Novalis and the Herrnhuter 11
FURNESS, RAYMOND, Hölderlin and the Problems of Solipsism and Abandonment 121
GAIER, ULRICH, 'Chorus of Lies': on Interpreting Kafka 283
HATTO, A. T., Herzeloyde's Dragon-Dream 16
JOLLES, CHARLOTTE, Sesemi Weichbrot: Observations on a Minor Character of Thomas Mann's Fictional World 32
LAST, R. W., In Defence of Meaning: a Study of Hans Arp's *Kaspar ist tot* 333
——Rejoinder 162
LILLYMAN, W. J., Reinhard Goering's *Seeschlacht*: the Failure of the Will 350
MIDDLETON, J. C., Pattern without Predictability, or: Pythagoras Saved. A Comment on Kurt Schwitters' *Gedicht 25* 346
PAISEY, DAVID, British Germanists and the Computer 155
PARRY, IDRIS, Goethe, Dada and Zen 111
PEVSNER, NIKOLAUS, William Whewell and his Architectural Notes on German Churches .. 39
PRAWER, SIEGBERT, Grammetrical Reflections on Trakl's *De Profundis* 48
RADCLIFFE, STANLEY, Wilhelm Raabe, the Thirty Years War and the Novelle 220
SALMON, PAUL, Herder's Essay on the Origin of Language, and the Place of Man in the Animal Kingdom 59
SAMMONS, JEFFREY L., The Evaluation of Freytag's *Soll und Haben* 315
SPAHR, BLAKE LEE, Gryphius and the Crisis of Identity 358
STEPHENS, ANTHONY, Rilke's Essay *Puppen* and the Problem of the Divided Self 302
SWINBURNE, HILDA, The Miracle in *Der Arme Heinrich* 205
WALSHE, M. O'C., A Nineteenth-Century Version of *Parzival* 70
WATTS, HARRIET, Numbers for the Birds: on Hans Arp's Poem *Er nimmt zwei Vögel ab* .. 341
WEEVERS, THEODOOR, Albert Verwey and Stefan George—their Conflicting Affinities 79
WELLS, GEORGE A., Criteria of Historicity: De Wette on the Laws of Moses, Kopp on the Swiss Confederation 90
WILKINSON, ELIZABETH M., and WILLOUGHBY, L. A., Having and Being, or Bourgeois *versus* Nobility: Notes for a Chapter on Social and Cultural History or for a Commentary on *Wilhelm Meister* 101
WILLIAMS, A., Thomas Mann's Nationalist Phase: a Study of *Friedrich und die Grosse Koalition* .. 147
WINTER, HELMUT, A Note on some recent East German Criticism 296

TRIBUTES

WILLIAM EDWARD COLLINSON. A Birthday Tribute, by Stanley Radcliffe 203
WILLIAM ROBSON-SCOTT, by Paul Salmon and Ralph Tymms 1

OBITUARIES

W. E. COLLINSON, by the Editors 423
DAVID EVANS, by T. P. Williams 422
M. F. LIDDELL, by H. S. Reiss 419
FREDERICK NORMAN, by C. P. Magill 421
EDNA PURDIE, by P. F. Ganz 417
S. H. STEINBERG, by Leonard Forster 420

EDITORIAL NOTICES

German Baroque Literature on Microfilm 364
Hugo von Hofmannsthal-Gesellschaft 163
F. M. von Klinger 164
Father Udo Nix 163

REVIEWS

AGRICOLA, CHRISTIANE, *Europäische Sagen V: Schottische Sagen* (W. L. WARDALE) 264
ALLEMANN, BEDA, ed., *Ars Poetica* (R. H. WOOLEY) 388
BATTERBY, K. A. J., *Rilke and France* (H. W. BELMORE) 182
BAUER, SIBYLLE and DREVERMANN, INGRID, *Studien zu Robert Musil* (JAMES LYNN) 183
BAUSINGER, HERMANN, *Formen der 'Volkspoesie'* (D. R. MCLINTOCK) 259
BEHRMANN, ALFRED, *Einführung in die Analyse von Prosatexten* (H. C. SASSE) 393

BENNHOLDT-THOMSEN, ANKE, *Stern und Blume: Untersuchungen zur Sprachauffassung Hölderlins* (M. J. SUTTON) 396
BESCH, W. and others, edd., *Festgabe für Friedrich Maurer* (K. C. KING) 282
BOESCHENSTEIN, RENATE, *Idylle* (J. N. D. MCLAREN) 402
BOHATCOVÁ, M., *Irrgarten der Schicksale: Einblattdrucke vom Anfang des Dreissigjährigen Krieges* (W. A. COUPE) 191
BONHEIM, HELMUT, *Lexicon of the German in Finnegans Wake* (SIEGBERT PRAWER) 383
BOUECKE, DIETRICH, *Materialien zur Neidhart-Überlieferung* (R. J. TAYLOR) 259
BRANSCOMBE, PETER, ed., Heine, *Selected Verse* (SIEGBERT PRAWER) 372
BRAUNE, WILHELM and EBBINGHAUS, E. A., *Abriss der althochdeutschen Grammatik, 12. Ausg.* (R. G. FINCH) 272
BRUCKNER, WOLFGANG, *Bildnis und Brauch* (W. L. WARDALE) 406
BRUFORD, W. H., ed., Goethe, *Faust I* (J. W. SMEED) 387
——*Goethe's Faust I Scene by Scene* (J. W. SMEED) 387
BRUMMACK, JÜRGEN, *Die Darstellung des Orients in den deutschen Alexandergeschichten* (ROY WISBEY) 249
BULHOF, FRANCIS, *Transpersonalismus und Synchronizität* (ERIKA WIRTZ) 167
BUMKE, JOACHIM, *Die romanisch-deutschen Literaturbeziehungen im Mittelalter* (JOHN L. FLOOD) .. 263
BUNG, KLAUS, *Programmed Learning and the Language Laboratory 2* (A. K. TYRER) 391
BÜRGIN, HANS and MAYER, HANS-OTTO, *Thomas Mann-eine Chronik seines Lebens* (ERIKA WIRTZ) 169
CATHOLY, ECKEHARD, *Fastnachtspiel* (MARY BEARE) 266
COHN, DORRIT CLAIR, *The Sleepwalkers. Elucidation of Hermann Broch's Trilogy* (E. W. HERD) .. 175
COLE, ROGER L., *The Ethical Foundations of Rudolf Binding's Gentleman-Concept* (J. M. LOUGHRIDGE) 179
COLLMANN, TIMM, *Zeit und Geschichte in Der Tod des Vergil* (W. P. HANSON) 395
CORDES, GERHARD, ed., *Ein Newwerker Copialbuch* (S. H. STEINBERG) 277
DÖHL, REINHART, *Das literarische Werk Hans Arps* (J. C. MIDDLETON) 368
DORN, ERHARD, *Der sündige Heilige in der Legende des Mittelalters* (CARL LOFMARK) 261
DURZAK, MANFRED, *Hermann Broch* (E. W. HERD) 177
DYCK, JOACHIM, *Ticht-Kunst* (P. B. SALMON) 412
EBEL, WILHELM, ed., *Das Stadtrecht von Goslar* (S. H. STEINBERG) 277
EPSTEIN, KLAUS, *The Genesis of German Conservatism* (J. M. LOUGHRIDGE) 407
FEHR, KARL, *Jeremias Gotthelf* (H. M. WAIDSON) 199
FEUERLICHT, IGNACE, *Thomas Mann und die Grenzen des Ich* (ERIKA WIRTZ) 170
FISCHER, HANNS, *Schrifttafeln zum althochdeutschen Lesebuch* (K. OSTBERG) 238
FRIEDRICHS, ELISABETH, *Literarische Lokalgrössen 1700–1900* (JÖRG-ULRICH FECHNER) 398
FUGATE, JOE K., *The Psychological Basis of Herder's Aesthetics* (G. A. WELLS) 403
GARLAND, H. B., ed., Theodor Fontane, *Frau Jenny Treibel* (A. R. ROBINSON) 399
GERSCH, HUBERT, ed., G. P. Harsdörffer, *Jämmerliche Mord-Geschichten* (K. G. KNIGHT) 267
GLINZ, HANS, *Sprachwissenschaft heute* (A. W. STANFORTH) 278
GREEN, D. H., *The Carolingian Lord* (F. NORMAN) 185
——*The Millstätter Exodus* (F. NORMAN) 186
GRIMMELSHAUSEN, *Simplicius Simplicissimus* translated by Hellmuth Weissenborn and Lesley Macdonald (K. G. KNIGHT) 267
GUDER, G., *Else Lasker-Schüler* (C. RIKKER) 367
GUTHKE, KARL S., *Wege zur Literatur* (BRUCE WATSON) 200
HAMBURGER, KÄTE, *Der Humor bei Thomas Mann* (W. WITTE) 165
HATFIELD, HENRY, *Modern German Literature* (PETER PROCHNIK) 172
HAUPTMANN, GERHART, *Die grossen Romane* (A. R. ROBINSON) 408
HEALEY, F. G., *Foreign Language Teaching in the Universities* (W. E. YUILL) 280
HEMPEL, HEINRICH, *Kleine Schriften* (R. G. FINCH) 381
HENCKMANN, WOLFHART, ed., Schiller, *Über die ästhetische Erziehung des Menschen* (F. M. FOWLER) 195
HERD, E. W., ed., Hermann Broch, *Short Stories* (IAN HILTON) 178
HOLLANDT, GISELA, *Die Hauptgestalten in Gottfrieds Tristan* (ROSEMARY COMBRIDGE) 256
JANTZ, HAROLD, *The Soothsayings of Bakis* (L. A. WILLOUGHBY) 108
JUST, KLAUS GÜNTHER, *Übergänge* (E. F. GEORGE) 373
KAHANE, HENRY and RENÉE, *The Krater and the Grail* (A. T. HATTO) 251
KARTSCHOKE, DIETER, ed., Wolfram, *Willehalm, Urtext und Übersetzung* (CARL LOFMARK) .. 255
KÄSTNER, ERICH, *Als ich ein kleiner Junge war* (J. M. LOUGHRIDGE) 374
KEITH-SMITH, BRIAN, ed., *Essays on Contemporary German Literature* (PETER PROCHNIK) 171
KELLERMANN, VOLKMAR, *Germanische Altertumskunde* (R. G. FINCH) 236
KINDERMANN, HEINZ and DIETRICH, MARGRET, *Dichtung aus Österreich* (C. E. WILLIAMS) 377
Klassische deutsche Dichtung XIX (C. P. MAGILL) 408
KLOEPFER, ROLF, *Die Theorie der literarischen Übersetzung* (PENELOPE R. BARTH) 415
KRUMMACHER. H. H., and others, edd., Eduard Mörike, *Werke und Briefe III-IV* (SIEGBERT PRAWER) 410
KUTZBACH, KARL AUGUST, *Paul Ernst in St Georgen* (W. W. CHAMBERS) 184
LEHNERT, HERBERT, *Thomas Mann—Fiktion, Mythos, Religion* (J. M. LINDSAY) 166
LEOPOLD, W. F., *English Influence on Postwar German* (G. P. BUTLER) 279

LIDTKE, VERNON L., *The Outlawed Party* (J. M. LOUGHRIDGE) 375
LILLEY, IRENE M., ed., *Friedrich Froebel. A Selection from his Writings* (KÄTE SILBER) 378
LOUIS, WILLIAM ROGER, *Great Britain and Germany's Lost Colonies* (JONATHAN STEINBERG) .. 393
LOCKWOOD, W. B., *Informal History of the German Language* (R. G. FINCH) 270
MCGLASHAN, L. and CAMPBELL, I. R., edd., *Drei Hörspiele* (MARTYN A. BOND) 385
MCKAY, G. W., ed., R. M. Rilke, *Poems* (IDRIS PARRY) 365
MÄHL, HANS-JOACHIM, ed., Sebastian Brant, *Das Narrenschiff* (LEONARD FORSTER) 192
MAINLAND, WILLIAM F., ed., Schiller, *Wilhelm Tell* (F. M. FOWLER) 415
MASSER, ACHIM, *Die Bezeichnungen für das christliche Gotteshaus* (W. L. WARDALE) 276
MIHM, AREND, *Überlieferung und Verbreitung der Märendichtung* (JOHN L. FLOOD) 262
MINIS, COLA, *Handschrift, Form und Sprache des Muspilli* (K. OSTBERG) 239
MITZKA, WALTHER, *Kleine Schriften* (K. C. KING) 275
MÜLLER, JOACHIM, *Goethes Sonette* (JOSEPHINE ANNABLE) 409
NEHRING, WOLFGANG, *Die Tat bei Hofmannsthal* (BRIAN KEITH-SMITH) 173
NEUMANN, FRIEDRICH, *Geschichte der altdeutschen Literatur* (A. T. HATTO) 243
OCHS, INGRID, *Wolframs Willehalm-Eingang* (JOHN L. FLOOD) 254
OEHLER, HEINZ, *Grundwortschatz Deutsch* (CARL LOFMARK) 382
ORTON, GRAHAM, *Schiller: Don Carlos* (F. M. FOWLER) 194
PAFST, E. E., *Grillparzer: Des Meeres und der Liebe Wellen* (B. THOMPSON) 197
PEUCKERT, WILL-ERICH, *Gabalia* (R. T. LLEWELLYN) 411
PICKERING, F. P., *Literatur und darstellende Kunst im Mittelalter* (A. T. HATTO) 230
PROSENC, MIKLAVZ, *Die Dadaisten in Zürich* (J. C. MIDDLETON) 368
PÜTZ, PETER, *Friedrich Nietzsche* (W. D. WILLIAMS) 376
REBER, ALFRED, *Stil und Bedeutung des Gesprächs im Werke Jeremias Gotthelfs* (H. M. WAIDSON) .. 199
REHFELD, WERNER, ed., *German Narrative Prose III* (G. P. BUTLER) 366
ROTHE, WOLFGANG, *Schriftsteller und totalitäre Welt* (J. J. WHITE) 179
RUH, KURT, *Höfische Epik des deutschen Mittelalters I* (K. C. KING) 250
SALMON, PAUL, *Literature in Medieval Germany* (CARL LOFMARK) 242
SAMELSON, WILLIAM, *Gerhart Herrmann Mostar* (G. P. BUTLER) 365
SAYCE, OLIVE, *Poets of the Minnesang* (P. B. SALMON) 256
SCHMIDT, LEOPOLD, *Volksglaube und Volksbrauch* (W. L. WARDALE) 388
SCHMITT, LUDWIG ERICH, *Untersuchungen zu Entstehung und Struktur der nhd. Schriftsprache* (W. L. WARDALE and M. BURNETT) 273
SCHMITZ-MAYR-HARTING, ELISABETH, ed., *Grillparzer-Forum Forchtenstein 1967* (G. A. WELLS) .. 404
SCHNEIDER, HANSJÖRG, *Jakob van Hoddis* (J. C. MIDDLETON) 368
SCHNETZ, DIEMUT, *Der moderne Einakter* (J. J. WHITE) 413
SCHNUR, HARRY C., *Lateinische Gedichte deutscher Humanisten* (LEONARD FORSTER) 192
SCHRÖDER, WERNER, *Nibelungen-Studien* (K. C. KING) 245
SCHULZ, KLAUS, *Art und Herkunft des variierenden Stils in Otfrids Evangeliendichtung* (D. R. MCLINTOCK) 241
SCHUMACHER, MARLIS, *Die Auffassung der Ehe in den Dichtungen Wolframs* (DAVID BLAMIRES) .. 253
SERRANO, MIGUEL, *C. G. Jung and Hermann Hesse* (IAN HILTON) 180
SIEFKEN, HINRICH, *Überindividuelle Formen und der Aufbau des Kudrunepos* (P. B. SALMON) .. 246
SIEGRIST, CHRISTOPH, *Albrecht von Haller* (A. MENHENNET) 414
SINGER, HERBERT, *Der deutsche Roman zwischen Barock und Rokoko* (K. G. KNIGHT) 267
SPIEGEL, MARIANNE, *Der Roman und sein Publikum im früheren 18. Jahrhundert* (A. MENHENNET) 109
SPLETT, JOCHEN, *Rüdiger von Bechelaren* (K. C. KING) 244
STAHL, AUGUST, *Vokabeln der Not und Früchte der Tröstung: Studien zur Bildlichkeit im Werk Rilkes* (H. W. BELMORE) 202
STEGER, HUGO, *Zwischen Sprache und Literatur* (PENELOPE R. BARTH) 379
STERN, J. P., *Thomas Mann* (W. WITTE) 165
STORZ, GERHARD, *Eduard Mörike* (S. S. PRAWER) 195
SZAROTA, ELIDA MARIA, *Künstler, Grübler, Rebellen* (R. T. LLEWELLYN) 190
SZKLENAR, HANS, *Studien zum Bild des Orients in vorhöfischen deutschen Epen* (D. H. GREEN) .. 247
THANNER, JOSEF, *Die Stilistik Theodor Fontanes* (M. E. GILBERT) 401
TSCHIRCH, FRITZ, *Geschichte der deutschen Sprache* I (R. G. FINCH) 271
TUCHOLSKY, KURT, *What if? Satirical Writings*, translated by Harry Zohn and Karl F. Ross (G. P. BUTLER) 400
VAN DER KOLK, H., *Das Hildebrandslied* (F. NORMAN) 234
de VRIES, JAN, *Altnordische Literaturgeschichte* 1^2 (F. NORMAN) 232
WASSERMANN, EARL R., ed., *Aspects of the Eighteenth Century* (EDNA PURDIE) 106
WATERMAN, JOHN T., *History of the German Language* (R. G. FINCH) 270
WEBER, HORST, *Hugo von Hofmannsthal, Bibliographie des Schrifttums 1892–1963* (BRIAN KEITH-SMITH) 174
WEGNER, MATTHIAS, *Exil und Literatur* (PAUL ROUBICZEK) 389
WIESMANN, LOUIS, ed., Grimmelshausen *Simplicius Simplicissimus* (K. G. KNIGHT) 267
WISBEY, ROY, *Verskonkordanz zur Wiener Genesis* (W. L. WARDALE) 276
——*Das Alexanderbild Rudolfs von Ems* (D. J. A. ROSS) 187
WOLF, ALOIS, *Gestaltungskerne und Gestaltungsweisen in der altgermanischen Heldendichtung* (R. G. FINCH) 237